



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 April 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 2 повестки дня

**Ежегодный доклад Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций
по правам человека и доклады
Управления Верховного комиссара
и Генерального секретаря**

Резолюция, принятая Советом по правам человека

25/1.

**Содействие примирению, подотчетности и правам человека
в Шри-Ланке**

Совет по правам человека,

вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими соответствующими договорами,

учитывая резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 5/1 об институциональном строительстве Совета и 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур от 18 июня 2007 года,

ссылаясь также на резолюции Совета по правам человека 19/2 от 22 марта 2012 года и 22/1 от 21 марта 2013 года о содействии примирению и подотчетности в Шри-Ланке,

вновь подтверждая свою приверженность суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Шри-Ланки.

вновь подтверждая также, что каждое государство несет ответственность за обеспечение полного осуществления всех прав человека и основных свобод всего своего населения,

GE.14-13288 (R) 140414 140414



* 1 4 1 3 2 8 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



вновь подтверждая далее, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их международным обязательствам по международному праву, в частности международному праву прав человека, международному беженскому праву и международному гуманитарному праву, в зависимости от обстоятельств,

вновь подтверждая, что все шриланкийцы имеют право на пользование в полном объеме своими правами человека независимо от религии, веры или этнической принадлежности, проживая на мирной и единой земле,

приветствуя и признавая прогресс, достигнутый правительством Шри-Ланки в воссоздании инфраструктуры, разминировании и переселении большинства внутренне перемещенных лиц, отмечая, тем не менее, что в сферах правосудия, примирения, землепользования и землевладения, восстановления средств к существованию и восстановления нормальной гражданской жизни еще предстоит проделать значительную работу, а также подчеркивая важность полноценного участия групп местного населения, включая представителей гражданского общества и меньшинств, в этих усилиях,

приветствуя успешное проведение выборов в советы провинций, проведенные 21 сентября 2013 года, и, в частности, высокую явку и участие во всех трех провинциях, отмечая при этом с обеспокоенностью сообщения о насилии, связанном с выборами, а также о запугивании избирателей и кандидатов,

выражая признательность за усилия и сотрудничество правительства Шри-Ланки в содействии поездке Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и предоставлении ей открытого доступа, а также приветствуя поездку Верховного комиссара в Шри-Ланку в августе 2013 года,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу сообщений о запугивании и мести в отношении членов гражданского общества, которые взаимодействуют с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, включая тех, кто встречался с Верховным комиссаром во время ее поездки,

выражая серьезную обеспокоенность в связи с продолжающими поступать сообщениями о нарушениях прав человека в Шри-Ланке, включая акты сексуального и гендерного насилия, насильственные исчезновения, внесудебные убийства, пытки и нарушения права на свободу выражения мнений, ассоциации и мирных собраний, угрозы для независимости судебной власти и верховенства права, а также запугивания и репрессии в отношении правозащитников, представителей гражданского общества, адвокатов и журналистов,

будучи встревожен значительным увеличением числа нападений на членов групп религиозных меньшинств в Шри-Ланке, в том числе индуистов, мусульман и христиан,

призывая правительство Шри-Ланки выполнить свои публичные обещания, в том числе по передаче политической власти, которая является неотъемлемой частью примирения и полного осуществления прав человека всеми слоями ее населения,

принимая к сведению доклад Комиссии Шри-Ланки по извлеченным урокам и примирению и ее выводы и рекомендации и признавая ее возможный вклад в процесс полноценного национального примирения в Шри-Ланке,

ссылаясь на конструктивные рекомендации, содержащиеся в докладе этой Комиссии, включая необходимость провести вызывающие доверие рассле-

дования в связи с широко распространенными утверждениями о внесудебных убийствах и насильственных исчезновениях, демилитаризовать северную часть Шри-Ланки, ввести в действие механизмы беспристрастного урегулирования земельных споров, провести переоценку политики в области задержания, укрепить ранее независимые гражданские институты, обеспечить политическое урегулирование вопроса о делегировании полномочий провинциям, поощрять и защищать право на свободу выражения мнений для всех лиц и осуществить реформы, призванные обеспечить верховенство права,

принимая к сведению национальный план действий правительства Шри-Ланки по осуществлению рекомендаций Комиссии по извлеченным урокам и примирению и содержащиеся в нем обязательства, сформулированные с учетом выводов и рекомендаций Комиссии,

отмечая, что национальный план действий не в полной мере учитывает выводы и конструктивные рекомендации Комиссии, и призывая правительство Шри-Ланки расширить сферу охвата плана, чтобы в полной мере учесть все элементы доклада Комиссии,

отмечая с обеспокоенностью, что в национальном плане действий и докладе Комиссии не рассматриваются надлежащим образом серьезные утверждения о нарушениях международного права прав человека и международного гуманитарного права,

особо отмечая важность всеобъемлющего подхода к правосудию переходного периода, охватывающего весь спектр судебных и внесудебных мер, включая, в частности, индивидуальные случаи уголовного преследования, возмещение ущерба, установление истины, институциональную реформу, проверку благонадежности государственных служащих и должностных лиц или надлежащим образом продуманное сочетание вышеупомянутого, с тем чтобы, в частности, обеспечить подотчетность и отправление правосудия, предоставить потерпевшим средства правовой защиты, способствовать залечиванию ран и примирению, установить независимый надзор за системой безопасности, восстановить доверие к институтам государства и поощрять господство права в соответствии с международным правом прав человека, с тем чтобы предупредить повторение нарушений и злоупотреблений,

подчеркивая тот факт, что такие механизмы поисков истины, как комиссии по установлению истины и примирению, расследующие характер прошлых нарушений прав человека и их причины и последствия, являются важными инструментами, которые могут дополнять судебные процедуры, и, в случае создания таких механизмов, они должны встраиваться в конкретный социальный контекст и иметь в своей основе широкие общенациональные консультации с участием потерпевших и гражданского общества, в том числе с участием неправительственных организаций,

напоминая об ответственности государств за соблюдение своих соответствующих обязательств в отношении привлечения к судебной ответственности виновных в совершении грубых нарушений прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, являющихся преступлениями по международному праву, с тем чтобы положить конец безнаказанности,

напоминая также о выводе Верховного комиссара о том, что национальным механизмам систематически не удастся установить истину и добиться справедливости, и ее рекомендацию о том, чтобы Совет по правам человека создал международный механизм для дальнейшего расследования предполагаемых нарушений международного права прав человека и международного гу-

манитарного права и для осуществления контроля за любой внутренней процедурой подотчетности,

призывая правительство Шри-Ланки расширять диалог и сотрудничество с Управлением Верховного комиссара, в том числе в области технической помощи,

1. *приветствует* устную обновленную информацию, представленную Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека Совету по правам человека на его двадцать четвертой сессии¹, и последующий доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о содействии примирению и подотчетности в Шри-Ланке² и содержащиеся в нем рекомендации и выводы, в том числе относительно создания механизма по установлению истины и проведения национальной политики возмещения ущерба в качестве составной части более всеобъемлющего и инклюзивного подхода к системе правосудия переходного периода;

2. *призывает* правительство Шри-Ланки провести независимое и заслуживающее доверия расследование утверждений о нарушениях международного права прав человека и международного гуманитарного права, в зависимости от обстоятельств; привлечь к ответственности лиц, виновных в таких нарушениях; положить конец продолжающимся случаям нарушений прав человека и злоупотреблений в Шри-Ланке; и осуществить рекомендации, содержащиеся в докладе Управления Верховного комиссара;

3. *вновь призывает* правительство Шри-Ланки эффективно осуществить конструктивные рекомендации, сформулированные в докладе Комиссии по извлеченным урокам и примирению, а также принять все необходимые дополнительные шаги для выполнения своих соответствующих правовых обязательств и обещания инициировать вызывающие доверие и независимые меры по обеспечению справедливости, равенства, подотчетности и примирения для всех шриланкийцев;

4. *настоятельно призывает* правительство Шри-Ланки расследовать все предполагаемые нападения, совершенные отдельными лицами и группами лиц, на журналистов, правозащитников, членов религиозных меньшинств и других членов гражданского общества, а также на храмы, мечети и церкви и также настоятельно призывает правительство привлечь к ответственности лиц, виновных в таких нападениях, и принять меры с целью их предотвращения в будущем;

5. *призывает* правительство Шри-Ланки опубликовать результаты проведенных им расследований предполагаемых нарушений со стороны сил безопасности, в том числе нападений на безоружных демонстрантов, совершенных в городке Веливерийя 1 августа 2013 года, и доклад следственной комиссии армии Шри-Ланки за 2013 год;

6. *призывает* правительство Шри-Ланки обеспечить, чтобы все советы провинций, включая совет Северной провинции, имели возможность эффективно функционировать в соответствии с 13-й поправкой к Конституции Шри-Ланки;

7. *приветствует* визит Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц в декабре 2013 года и призывает

¹ См. A/HRC/24/CRP.3/Rev.1.

² A/HRC/25/23.

правительство Шри-Ланки содействовать эффективной реализации долгосрочных решений в интересах внутренне перемещенных лиц, включая лиц, являющихся перемещенными в течение длительных сроков;

8. *приветствует также* направление приглашений Специальному докладчику по вопросу о правах человека мигрантов и Специальному докладчику по вопросу о праве на образование;

9. *призывает* правительство Шри-Ланки сотрудничать с другими мандатариями специальных процедур и официально отреагировать на их неудовлетворенные запросы, включая запросы, остающиеся без ответа в течение длительных сроков;

10. *принимает к сведению* рекомендации и выводы Верховного комиссара относительно продолжающихся нарушений прав человека и необходимости существования международного механизма расследования в условиях отсутствия заслуживающего доверия национального процесса с ощутимыми результатами и просит Управление Верховного комиссара:

а) осуществлять контроль за положением в области прав человека в Шри-Ланке и продолжать оценивать прогресс в отношении соответствующих национальных процессов;

б) осуществить всеобъемлющее расследование предполагаемых серьезных нарушений и ущемлений прав человека и связанных с ними преступлений, совершенных обеими сторонами в Шри-Ланке в течение периода, охватываемого мандатом Комиссии по извлеченным урокам и примирению, и установить факты и обстоятельства таких предполагаемых нарушений и преступлений с целью предотвращения безнаказанности и обеспечения подотчетности при содействии соответствующих экспертов и мандатариев специальных процедур;

с) представить устную обновленную информацию Совету по правам человека на его двадцать седьмой сессии и всеобъемлющий доклад с последующей дискуссией по вопросу об осуществлении настоящей резолюции на его двадцать восьмой сессии;

11. *призывает* Управление Верховного комиссара и соответствующих мандатариев специальных процедур оказать, в консультации с правительством Шри-Ланки и при его содействии, консультативную и техническую помощь для реализации вышеупомянутых шагов;

10. *призывает* правительство Шри-Ланки сотрудничать с Управлением Верховного комиссара в деле осуществления настоящей резолюции;

12. *призывает* правительство Шри-Ланки сотрудничать с Управлением Верховного комиссара в деле осуществления настоящей резолюции.

53-е заседание
27 марта 2014 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 23 голосами против 12 при 12 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Аргентина, Бенин, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Австрия, Ирландия, Италия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Мексика, Перу, Республика Корея, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,

Соединенные Штаты Америки Сьерра-Леоне, Франция, Черногория, Чешская Республика, Чили, Эстония

Голосовали против:

Алжир, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам Кения, Китай, Конго, Куба, Мальдивские Острова, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Россия, Саудовская Аравия

Воздержались:

Буркина-Фасо, Габон, Индия, Индонезия, Казахстан, Кувейт, Марокко, Намибия, Филиппины, Эфиопия, Южная Африка, Япония]
